

سُورَةُ الْقَصَرِ يَوْمَ هَـٰيَ مِنْ مَـا نُونَتِي وَسَعَ رَوْعَاتِ

## 28. AL-QASSAS

(Le Récit)

(Sourate médinoise - 112 versets, 7 sections)

### SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Taa. Sine. Mime.
2. Voici les versets du Livre clair.
3. Nous te racontons en toute vérité  
l'histoire de Moïse et de Pharaon à  
l'intention des gens qui croient.
4. Pharaon était hautain sur la terre et  
avait réparti ses habitants en clans. Il  
cherchait à affaiblir l'un d'eux : il  
égorgait leurs fils et laissait leurs  
femmes vivantes. Il était certes un fauteur  
de désordres.
5. Mais Nous voulions favoriser ceux  
qui avaient été opprêssés sur la terre et  
faire d'eux des chefs et des héritiers

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

طَسَّمَ

تِلْكَ آيَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

تَلْوَاعِلَيْكَ مِنْ نَبِيًّا مُّوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ

لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُونَ

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَىٰ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ آهَلَهَا  
شَيْعًا يَسْتَضْعُفُ طَائِفَةً مِّنْهُمْ مُّيَذَّبْحُ  
أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ لَأَنَّهُ كَانَ مِنَ

الْمُفْسِدِينَ

وَنَرِيدُ أَنْ نَّهْمَنَ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضْعَفُوا فِي  
الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيْمَةً وَنَجْعَلَهُمْ

الْوَرِثَتِينَ

6. et les établir sur la terre et montrer ainsi à Pharaon et Haman et leurs armées ce qu'ils redoutaient.

7. Nous avons inspiré à la mère de Moïse : « Allait-le et quant tu craindras pour lui, lance-le dans le fleuve. Ne crains pas et n'aie pas peur, Nous te le rendrons et ferons de lui un Messager ».

8. Et la famille de Pharaon le recueillit pour qu'il soit un ennemi et une cause d'affliction. Pharaon, Haman et leurs armées étaient coupables.

9. Et la femme de Pharaon dit : « Voici la joie de mes yeux et des tiens! Ne le tuez pas. Il pourrait nous être utile ou le prendrons-nous pour fils ». Ils ne pressentaient rien.

10. Et le cœur de la mère de Moïse se vida. Peu s'en fallut qu'elle ne révéla tout si Nous n'avions pas raffermi son cœur pour qu'elle restât du nombre des croyants.

11. Et elle dit à sa sœur : « Suis-le ». Celle-ci l'observa de loin à leur insu.

6. Ce qu'ils redoutaient : « ce qu'ils redoutaient » était leur ruine aux mains de l'un des Bani Israël selon que l'avaient prédit les devins. L'histoire de Moussa عليه السلام apparaît en plusieurs endroits, aux sourates 2, 7, 14, 20 entre autres et est ici rapportée et enrichie d'ajouts significatifs.

وَنِمْكَنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامَنَ  
وَجَنُودُهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ<sup>④</sup>  
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمَّ مُوسَىٰ أَنَّ أَرْضَ عِيْلَهُ فَإِذَا  
خُفْتَ عَلَيْهِ فَالْقِيَهُ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا  
تَحْزَنْ فَإِنَّا رَآدُوهُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَاهُ مِنَ  
الْمُرْسِلِينَ<sup>⑤</sup>

فَالْتَّقَطَةَ الْفِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا  
وَحَزَنَّا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَنَ وَجَنُودُهُمَا  
كَانُوا أَخْطَيْنَ<sup>⑥</sup>

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِ لَنِي  
وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ هَذِهِ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا  
أَوْ نَتَخَذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ<sup>⑦</sup>  
وَاصْبَحَ فَوَادُ أُمَّ مُوسَىٰ فِرْغًا إِنْ كَادَتْ  
لِتُبَدِّي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَطَنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا  
لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ<sup>⑧</sup>

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصَيْهُ قَبَصَرَتْ بِهِ عَنْ  
جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ<sup>⑨</sup>

12. Nous lui avions interdit le sein des nourrices. Sa sœur dit : « Puis-je vous indiquer une famille qui se chargera de lui pour vous avec bienveillance ? ».

13. Ainsi l'avons-Nous rendu à sa mère afin que son œil se réjouisse et qu'elle ne s'attriste pas et qu'elle sache que la promesse d'Allah est vraie. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

14. Et quand il eut atteint sa maturité et sa pleine formation, Nous lui avons donné la Sagesse et la Science. C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien.

15. Et il entra dans la ville à l'insu de ses habitants. Il y trouva deux hommes qui se battaient dont l'un de ses partisans et l'autre de ses adversaires. Celui de son parti l'appela à son secours contre son ennemi. Moïse le frappa d'un coup de poing et le tua. Moïse dit : « Cela est l'œuvre du Diable. Il est certes un ennemi et celui qui égare ».

16. Il dit : « Mon Seigneur ! Je me suis fait du tort à moi-même. Pardonne-moi ». Et Il lui pardonna. Il est certes Celui Qui pardonne, le Miséricordieux.

17. Il dit : « Mon Seigneur ! Grâce aux bienfaits dont Tu m'as comblé, je ne serai jamais l'allié des criminels ».

17. « Mon Seigneur ! Grâce aux bienfaits dont Tu m'as comblé, je ne serai jamais l'allié des criminels » : Moussa عليه السلام était une force de la nature et son premier coup de poing fut suffisant pour

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمُرَاضِعَ مِنْ قَبْلٍ فَقَالَتْ هَلْ  
أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ

وَهُمْ لَهُ نَصِحُونَ<sup>⑯</sup>

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقْرَءَ عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ  
وَلَتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلِكُنَّ الْأَثْرَهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ<sup>١٧</sup>

وَلَمَّا بَلَغَ أَشْدَدَهُ وَاسْتَوَىٰ أَتَيْنَاهُ حُكْمًا وَ  
عِلْمًا وَكَذَلِكَ بَخْرِي الْمُحْسِنِينَ<sup>١٨</sup>

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينَ عَفَلَهُ مِنْ أَهْلِهَا  
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَلِنُ هَذَا مِنْ شَيْعَتِهِ  
وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شَيْعَتِهِ  
عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَى  
عَلَيْهِ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَنِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُضِلٌّ

مِنِّي<sup>١٩</sup>

قَالَ رَبِّي إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّجِيمُ<sup>٢٠</sup>

قَالَ رَبِّي بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَاهِرًا  
لِلْمُجْرِمِينَ<sup>٢١</sup>

18. Le lendemain matin, il se trouvait dans la ville, inquiet et regardant de tous côtés quand celui qui lui avait demandé secours la veille l'appela à grands cris. Moïse dit : « Tu es certes un semeur de discorde ! ».

19. Quand il voulut porter un coup à leur ennemi commun, celui-ci dit : « Ô Moïse ! Veux-tu me tuer comme tu as tué un homme hier ? Tu ne veux n'être qu'un tyran sur la terre et tu ne veux pas être du nombre des réformateurs ».

20. C'est alors qu'un homme vint en courant du bout de la ville. Il dit : « Ô Moïse ! Les chefs se concertent à ton sujet pour te tuer. Va-t'en. C'est un bon conseil que je te donne ! ».

21. Il sortit de la ville inquiet et regardant autour de lui. Il dit : « Mon Seigneur ! Délivre-moi de ce peuple injuste ».

22. Et lorsqu'il se dirigea vers Madian, il dit : « J'espère que mon Seigneur me guide sur la voie droite ».

### SECTION 3:

tuer cet égyptien, ce qui n'était, bien entendu, nullement son intention. Il se repentit instantanément et se résolut à ne jamais prendre à l'avenir le parti de ceux qui sont dans l'erreur.

18, 19. Moussa dit : « Tu es certes un semeur de discorde ! » ... Tu ne veux n'être qu'un tyran sur la terre et tu ne veux pas être du nombre des réformateurs » : Moussa عليه السلام gronda l'homme de son propre peuple pour être querelleur mais tenta néanmoins de le défendre contre son ennemi. Il semblerait que c'est maintenant au tour de l'égyptien de reprocher à Moussa عليه السلام sa hâte à prendre parti plutôt que de tenter de régler la dispute amicalement.

20. C'est alors qu'un homme vint en courant du bout de la ville : cet homme appartenait

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَابِيَّاً تَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي  
اسْتَنْصَرَ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى  
إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ<sup>⑯</sup>

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ  
لَهُمَا قَالَ يُمُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا  
قَتَلتَ نَفْسًا إِلَّا مُسِّيْحًا إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ  
جَهَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ  
الْمُصْلِحِينَ<sup>⑯</sup>

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى فِي قَالَ  
يُمُوسَى إِنَّ الْمَلَائِكَةَ مُرْسَلُوكَ

فَأَخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّصِحَّينَ<sup>⑯</sup>  
فَرَجَعَ مِنْهَا خَابِيَّاً تَرَقَّبُ قَالَ رَبِّنِيَّ مِنَ  
هُنَّ الْقَوْمُ الظَّالِمِينَ<sup>⑯</sup>

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تَلْقَاءَ مَدِينَةَ قَالَ عَسَى رَبِّيَّ أَنْ  
يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلُ<sup>⑯</sup>

23. Quand il fut arrivé au point d'eau de Madian, il y trouva des gens qui abreuaient (leurs troupeaux). Il y trouva aussi deux femmes qui retenaient leurs troupeaux. Il dit : « Quel est votre problème ? ». Elles dirent : « Nous n'abreuverons pas nos troupeaux avant que ces bergers ne soient partis et notre père est très âgé ».

24. Il abreua leurs bêtes puis se retira à l'ombre et dit : « Mon Seigneur ! J'ai grand besoin du bien que Tu feras descendre sur moi ».

25. Puis l'une des femmes vint à lui, d'un air embarrassé et lui dit : « Mon père t'appelle pour te récompenser d'avoir abreuvé nos bêtes ». Et quand il fut auprès de lui et lui eut raconté son histoire, il (le vieillard) dit : « Ne crains rien ! Tu as échappé aux injustes ».

26. L'une des deux femmes dit : « Ô mon père ! Engage-le moyennant salaire car le meilleur à engager est celui qui est fort et digne de confiance ».

probablement aux gens de Moussa عليه السلام et, ayant eu vent que ce dernier courait un danger imminent de la part des autorités, s'était empressé de venir l'en avertir.

22. Madian : Madian se situait sur la côte sud de la péninsule arabe, juste après avoir traversé l'Egypte.

23. Il y trouva aussi deux femmes qui retenaient leurs troupeaux : il faut tenir compte qu'à l'exclusion de leur père d'un âge avancé, aucun homme ne se trouvait présent pour aider ces deux femmes aussi étaient-elles obligées par la force des choses de se tenir à l'écart.

24. « Mon Seigneur ! J'ai grand besoin du bien que Tu feras descendre sur moi » : cette courte prière englobe pratiquement tous les problèmes et besoins de quiconque.

25 (a). Puis l'une des femmes vint à lui, d'un air embarrassé : le verset fait valoir la modestie et la retenue avec lesquelles la femme, une croyante et fille d'un croyant, se conduisait alors qu'elle s'adressait à un étranger.

25 (b). « Mon père t'appelle pour te récompenser d'avoir abreuvé nos bêtes » : bien qu'il

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ  
يَسْقُونَهُ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ أُمَّرَاتٍ  
تَذَوَّدْنَ قَالَ مَا خَطَبُكُمَا قَالَتَا لَأَسْقِيَ حَتَّى  
يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شِيخٌ كَيْرٌ  
فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّ إِلَى الظَّلِيلِ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي  
لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ  
فَجَاءَتْهُ أَحَدُهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِخِيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ  
إِنِّي يَدْعُوكَ لِيَحْرِزَكَ أَجْرًا مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا  
جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخْفِ  
نَجُوتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ  
قَالَتْ أَحَدُهُمَا يَا آبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مِنْ  
اسْتَأْجَرْتَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

27. Il dit : « Je voudrais te marier à l'une de mes deux filles que voici à condition que tu travailles à mon service pendant huit ans. Si tu en achèves dix, ce sera de ton plein gré; je ne veux rien t'imposer d'excessif. Tu me trouveras, si Allah le veut, du nombre des justes ».

28. Il dit : « Voilà qui est convenu entre toi et moi. Quel que soit celui des deux termes que j'accomplisse, nul ne me fera violence. Et Allah est garant de ce que nous disons ».

## SECTION 4:

29. Puis lorsque Moïse eut accompli la période convenue et qu'il voyageait avec sa famille, il aperçut un feu du côté du Mont. Il dit à sa famille : « Demeurez ici. J'aperçois un feu. Peut-être vous en apporterai-je une nouvelle ou un tison de feu afin que vous vous réchauffiez ».

30. Et quand il y parvint, on l'appela d'un arbre du flanc droit de la vallée, dans le lieu béni : « Ô Moïse ! Je suis Allah, le Seigneur des mondes.

31. Jette ton bâton ». Puis, quand il le vit remuer comme si c'était un serpent, il tourna le dos sans même se retourner. « Ô Moïse ! Approche et n'aie pas peur; tu es du nombre de ceux qui sont en sécurité.

n'existe pas de donnée fiable quant à l'identité du père des femmes, il ressort manifestement qu'il était du nombre des croyants et selon certaines traditions, le prophète Cho'aib عليه السلام

30. Et quand il y parvint, on l'appela du flanc droit de la vallée, dans le lieu béni : l'épisode de la première rencontre de Moussa عليه السلام avec son Seigneur est rapportée plus haut et comprend la plus grande partie de ce qui va suivre.

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَكَ لِحَدَى ابْنَتِي هَتَّينِ  
عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنًا حَقِيقَ فَإِنْ أَمْمَتَ عَشْرًا  
فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشْقَى عَلَيْكَ سَتَحْدُنِي  
إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنِكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ  
فَلَا عُذْوَانَ عَلَى دُولَةِ اللَّهِ عَلَى مَا نَقُولُ وَكَيْلٌ

فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ أَنَّ  
مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُنُوا إِنِّي  
أَنْتُ نَارًا عَلَى أَتَيْكُمْ مِنْهَا بِخَبْرٍ أَوْ جَذْوَةٍ  
مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

فَلَمَّا آتَهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْيَمِينِ فِي  
الْبَقْعَةِ الْمُبَرَّكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنَّ يُمْوَسِي إِنِّي أَنَا  
اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

وَأَنَّ أَلْقِ عَصَالَكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْزَ كَانَهَا جَانٌ  
وَلَيْ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعْقِبْ يُمْوَسِي أَقْبِلَ وَلَا  
تَخَفَّفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمْنِينَ

32. Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique, elle en sortira blanche sans aucun mal. Serre ton bras contre toi pour ne pas avoir peur. Voilà deux preuves de ton Seigneur contre Pharaon et ses chefs. Ce sont vraiment des gens pervers.

33. Il dit : « Mon Seigneur ! J'ai tué l'un d'entre eux et je crains qu'ils ne me tuent.

34. Mon frère Aaron est plus éloquent que moi. Envoie-le avec moi comme auxiliaire et pour me soutenir. Je crains qu'ils ne me traitent de menteur ».

35. Il dit : « Nous allons fortifier ton bras par ton frère et Nous vous donnerons l'autorité si bien qu'ils ne sauront vous atteindre grâce à Nos Signes. Vous serez tous les deux vainqueurs ainsi que ceux qui vous suivront ».

36. Mais lorsque Moïse vint à eux avec Nos Signes évidents, ils dirent : « Ce n'est là que magie inventée. Nous n'avons jamais entendu parler de cela chez nos premiers ancêtres ».

37. Et Moïse dit : « Mon Seigneur connaît mieux celui qui est venu avec sa Direction et à qui appartiendra la demeure finale. Certes, les injustes ne réussiront pas ».

38. Pharaon dit : « Ô chefs ! Je ne vous

أَسْلَكَ يَدَكِ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بِيَضَاءٍ مِّنْ  
غَيْرِ سُوْءٍ وَّاَضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ  
الرَّهْبِ فَذِنَكُ بُرْهَانٌ مِّنْ رَّيْكَ إِلَى فَرْعَوْنَ  
وَمَلَائِيْهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِيْنَ ④

قَالَ رَبِّ ابْنِيْ قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَآخَافُ  
أَنْ يَقْتَلُونِ ⑤

وَأَخْرِيْ هَرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ  
مَعِيْ رَدًّا يُصَدِّقِنِيْ إِنِّي آخَافُ أَنْ  
يُكَذِّبُونِ ⑥

قَالَ سَنَشْدُ عَضْدَكَ بِأَخِيْكَ وَنَجْعَلُ  
لَكُمَا سُلْطَنًا فَلَا يَصْلُونَ إِلَيْكُمَا ثُبَّا يَتِيْنَا  
أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَلِيْبُونَ ⑦

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِإِيْتَنَابِيْنِ قَالُوا مَا هَذَا  
إِلَّا سُحْرٌ مُفْتَرٌ وَمَا سِمْعَنَا بِهَذَا فِي أَبَيْنَا  
الْأَوَّلِيْنَ ⑧

وَقَالَ مُوسَى رَبِّيْ أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَى مِنْ  
عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ طَرَاهُ لَا  
يُفْلِحُ الظَّلَمُونَ ⑨

وَقَالَ فَرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَامَاعِلَمْتُ لَكُمْ مِنْ

connais pas d'autre divinité que moi-même. Ô Haman ! Construis-moi une tour peut-être alors monterai-je jusqu'au Dieu de Moïse. Je pense qu'il est un menteur ».

39. Et lui et ses armées s'enflèrent d'orgueil sur terre sans raison et ils pensaient qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous.

40. Nous l'avons donc saisi, lui et ses armées et les avons précipités dans les flots. Considère donc qu'elle fut la fin des injustes.

41. Et Nous avons fait d'eux des guides qui appellent les hommes au Feu et le Jour de la Résurrection, ils ne seront pas secourus.

42. Et Nous les avons poursuivis d'une malédiction en ce monde et au Jour de la Résurrection, ils seront parmi les réprobés.

43. Nous avons en effet donné à Moïse le Livre après avoir anéanti les générations précédentes en tant que preuves évidentes pour les hommes ainsi qu'une Direction et une miséricorde afin qu'ils se souviennent.

38. Pharaon dit : « ... construis-moi une tour peut-être alors monterai-je jusqu'au Dieu de Moïse. Je pense qu'il est un menteur » : le Coran révèle à un autre endroit que l'une des demandes de la part des incrédules du temps du Saint Prophète ﷺ consistait à ce que celui-ci leur procurât une échelle suffisamment longue pour qu'il pussent la gravir jusqu'au ciel. Lorsque les Russes, au vingtième siècle, lancèrent deux hommes pour graviter autour de la terre, leur commandant, Krouchtchev, déclara avec jubilation après leur retour qu'ils avaient fouillé l'espace sans y trouver aucun Dieu. Force est de constater que l'incrédule, de toute époque, souffre du même aveuglement spirituel. Son esprit matérialiste demeure insensible à toute autre entité en dehors de ce que ses sens perçoivent.

41. Et Nous avons fait d'eux des guides qui appellent les hommes au Feu : Pharaon et ses semblables seront dans l'au-delà les chefs de file de ceux qu'ils auront égarés durant leur vie

إِلَهٌ غَيْرُهُ فَأَوْقَدْنَا لِيَهَامُونَ عَلَى الْطِينِ  
فَاجْعَلْنَا صَرْحًا عَلَى أَطْلَعِ الْمُؤْسَى  
وَإِنِّي لَأَظْنُنَّهُ مِنَ الْكَذِيلِينَ<sup>④</sup>  
وَاسْتَكَبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحِقْ  
وَظَاهِرًا أَهْمَمُ إِلَيْنَا لَا يَرْجِعُونَ<sup>⑤</sup>  
فَأَخْذَنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ  
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظُّلْمِيْنَ<sup>⑥</sup>  
وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَمَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ  
الْقِيَمَةِ لَا يُنْصَرُونَ<sup>⑦</sup>  
وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ  
الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمُقْبُوحِينَ<sup>⑧</sup>

## SECTION 5:

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا  
أَهْلَكَتَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَارِرَ النَّاسِ  
وَهُدَى وَرَحْمَةً لِعَالَمٍ يَتَذَكَّرُونَ<sup>⑨</sup>

44. Et tu n'étais pas sur le versant ouest quand Nous avons décrété les commandements à Moïse ; tu n'étais pas au nombre des témoins.

45. Mais Nous avons fait naître des générations dont l'âge s'est prolongé. Tu n'étais non plus parmi les gens de Midian leur communiquant Nos versets mais c'est Nous qui leur envoyions les messagers.

46. Et tu n'étais pas sur le flanc du Mont quand Nous avons appelé. Mais (tu es venu) comme une miséricorde de ton Seigneur pour avertir un peuple auquel nul avertisseur n'était venu avant toi. Peut-être réfléchiront-ils ?

47. Si une calamité les atteignait pour prix de ce que leurs mains ont préparé, ils diraient : « Notre Seigneur ! Si seulement Tu nous avais envoyé un messager, nous aurions alors suivi Tes Signes et nous aurions été croyants ».

48. Mais quand la vérité leur est venue de Notre part, ils dirent : « Si seulement il avait reçu l'équivalent de ce qui a été donné à Moïse ! ». N'avaient-ils pas été incrédules à l'égard de ce qui avait été donné à Moïse ? Ils dirent : « Deux magies qui se soutiennent ». Et ils dirent : « Nous n'avons foi en aucune ».

antérieure.

46. Mais (tu es venu) comme une miséricorde de ton Seigneur pour avertir un peuple auquel nul avertisseur n'était venu avant toi. Peut-être réfléchiront-ils ? : ces incidents avaient été portés en détails à la connaissance du Prophète ﷺ aux fins d'avertir sa communauté. Cette connaissance était soit ignorée des Juifs dans leurs textes sacrés soit qu'elle figurait dans la Torah dans une version altérée, prêtant à confusion et dans laquelle la morale était éclipsée. Les récits clairs et spirituellement riches du Coran ne pouvaient donc provenir d'aucune source connue des Arabes et aurait dû *a fortiori* porter les incrédules à croire que le Prophète ﷺ était venu avec la vérité.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْتَ إِلَى

مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّهِدِينَ<sup>㉑</sup>

وَلَكُنَّا آنَّشَانَا قَرُونًا قَطَّا وَلَعَلَّهُمُ الْعُمُرُ وَمَا

كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتَوَاعَدْهُمْ أَيْتَنَا لَا

وَلَكُنَّا كُنْتَ مُرْسِلِينَ<sup>㉒</sup>

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْقُطُورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكُنْ

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَا آتَهُمْ مِنْ

نَذِيرٍ مِنْ قِيلَكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ<sup>㉓</sup>

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمُتْ

إِيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا الْوَلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا سُوْلًا

فَنَتَّبِعَ أَيْتَكَ وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ<sup>㉔</sup>

فَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا وَلَا

أُوتَى مِثْلَ مَا أُوتَى مُوسَى أَوْلَمْ يَكْفُرُوا

بِمَا أُوتَى مُوسَى مِنْ قَبْلِ حِلْقَالُوا سَحْرَنَ

تَظَاهَرَ أَقْنَقَ وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كِفْرُونَ<sup>㉕</sup>

49. Dis-leur : « Apportez donc un Livre venant d'Allah qui soit un meilleur guide que ces deux-là et je le suivrai si vous êtes véridiques ».

50. Et s'ils ne te répondent pas, sache qu'ils ne suivent que leurs passions. Qui donc est plus égaré que celui qui suit ses passions sans être guidé par Allah ? Allah ne guide certes pas le peuple injuste.

## SECTION 6:

51. Nous leur avons déjà fait parvenir la Parole afin qu'ils se souviennent.

52. Ceux auxquels Nous avions donné le Livre avant lui y croient.

53. Et quand on le leur récite, ils disent : « Nous y croyons. Ceci est bien la Vérité émanant de notre Seigneur. Déjà avant sa venue, nous étions soumis ».

54. Voilà ceux qui recevront une double récompense pour prix de leur constance, d'avoir répondu au mal par le bien et dépensé des biens que Nous leur avons accordés.

55. Et quand ils entendent des futilités, ils s'en détournent et disent : « A nous nos actions et à vous les vôtres. Paix sur vous ! Nous ne recherchons pas les ignorants ».

54. Voilà ceux qui recevront une double récompense pour prix de leur constance, d'avoir répondu au mal par le bien et dépensé des biens que Nous leur avons accordés : les Juifs et les Chrétiens qui embrassent l'Islam seront doublement récompensés en ce qu'ils croient à leurs propres

قُلْ فَاتَّوْا بِكِتْبٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدِي  
مِنْهُمَا آتَيْتَهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ<sup>④</sup>

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ  
أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ  
هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

عَلِيِّ الظَّالِمِينَ<sup>⑤</sup>

وَلَقَدْ وَصَلَنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ<sup>⑥</sup>  
أَلَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَبَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ  
يُؤْمِنُونَ<sup>⑦</sup>

وَلَذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ قَالُوا أَمْنَابَةٌ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ  
رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ<sup>⑧</sup>

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا  
وَيَدْرُءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمَمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ<sup>⑨</sup>

وَلَذَا سَمِعُوا الْغَوَّا عَرَضًا وَعَنْهُ وَقَالُوا النَّا  
أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا  
نَبْتَغِي الْجَهَلِينَ<sup>⑩</sup>

56. Tu ne diriges pas celui que tu aimes mais Allah guide qui Il veut. Il connaît parfaitement ceux qui sont dirigés.

57. Et ils disent : « Si nous suivions la direction avec toi, nous serions arrachés de notre terre ». N'avons-Nous pas établi pour eux une enceinte sacrée et sûre où sont apportés des produits de toutes sortes comme moyens de subsistance de Notre part ? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

58. Et combien avons-Nous fait périr de cités qui étaient ingrates (dont les habitants vivaient dans l'aisance). Et voilà que leurs demeures sont devenues presque désertes après eux. Et c'est Nous qui sommes l'Héritier ultime.

59. Ton Seigneur n'a détruit aucune cité avant d'avoir envoyé dans leurs capitales un messager pour leur réciter Nos versets. Et Nous ne détruisons pas une cité tant que ses habitants ne sont pas injustes.

prophètes ainsi qu'au Prophète Mohammed ﷺ dont l'avènement a été annoncé dans leurs textes sacrés.

55. « Paix sur vous ! Nous ne recherchons pas (la compagnie) les ignorants » : Note : voici la réponse recommandée au croyant lorsqu'il se trouve mêlé à des réunions qui sont le cadre de la critique de la moralité et de la religion et notamment lorsqu'il en est lui-même la cible. Les gens qui dissident en adoptant une attitude agressive de la sorte se révèlent totalement hermétiques à la vérité de la religion et il s'avère futile ainsi qu'une perte de temps que de se lancer avec eux dans des discussions sans issue. Aussi revient-il au croyant de se replier avec dignité et grâce car ils sont incapables de saisir la nature de ce dont ils se moquent et rejettent. Voir aussi 25 : 63.

57. « Si nous suivions la direction avec toi, nous serions arrachés de notre terre » : pour autant que l'on puisse en juger, une des causes majeures qui incite les gens à l'incrédulité ou les empêche de professer franchement la vérité tient de la crainte d'une perte matérielle ou de brimades. Alors que les païens de la Mecque ne cachaient pas qu'ils croyaient en leur for intérieur que le Saint Prophète ﷺ prêchait la vérité, ils s'abstenaient de le soutenir ouvertement de peur d'essuyer les attaques des clans avoisinants et de perdre ainsi à la fois leur prestige ainsi que les avantages économiques qui leur revenaient à titre de protecteurs de la Maison Sacrée. Ils sont ici rappelés à l'ordre en cela que leurs craintes étaient injustifiables puisque c'était Allah جل جلاله Qui leur avait accordé la paix et la prospérité

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ<sup>④</sup>  
وَقَالُوا إِنَّنَا نَتَّبِعُ الْهُدًى مَعَكَ نُتَخَطَّفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْلَمْ نُمِكَنْ لَهُمْ حَرَمًا أَمْنًا يُجْبِي إِلَيْهِ ثَمَرَتُ كُلِّ شَجْرٍ قَاتَلَنَا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ<sup>⑤</sup>  
وَكَمْ أَهْلَكَنَا مِنْ قَرِيبَةِ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا قَتَلَكَ مَسِكِنَهُمْ لَمْ تَسْكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ أَلَّا قِيلَادًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَرِثَتُينَ<sup>⑥</sup>  
وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمَّهَارَسُولًا يَتَوَلَّ عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي بَلِ الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلَهَا ظَلَمُونَ<sup>⑦</sup>

60. Tout ce qui vous a été donné n'est que jouissance éphémère et parure criarde de la vie d'ici-bas. Ce qui se trouve auprès d'Allah est meilleur et plus durable. Ne comprenez-vous donc pas ?

وَمَا أُوتِيتُم مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَزِينَتَهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى طَافِلًا  
بَعْدَ تَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

## SECTION 7:

61. Celui à qui Nous avons fait une L... r e c o m p e n s e d o n t i l v e r r a l'accomplissement est-il comparable à celui à qui Nous avons accordons les brèves jouissances de la vie présente et qui sera ensuite, le Jour de la Résurrection, de ceux qui comparaîtront (devant Nous).

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَا يَقِيهُ كَمَنْ  
مَتَعْنَاهُ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ  
مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿١﴾

62. Le Jour où Il les appellera et leur dira : « Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés ? ».

وَيَوْمَ سَيَادُهُمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِ الَّذِينَ  
لَذِنْتُمْ تَرْعَمُونَ ﴿٢﴾

63. Ceux contre qui la Parole se réalisera diront : « Notre Seigneur ! Voilà ceux que nous avons plongés dans l'erreur. Nous les avons égarés comme nous l'avons été nous-mêmes. Nous les désavouons devant Toi ; ce n'est pas nous qu'ils adoraient ».

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هُوَ لَاءُ الَّذِينَ  
أَخْوَيْنَا أَخْوَيْهِمْ كَمَا عَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا  
إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٣﴾

64. On leur dira : « Appelez donc vos associés ». Ils les appelleront et ceux-ci ne leur répondront point et ils verront le châtiment. Ils souhaiteront alors avoir été guidés.

وَقَيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَ كُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ  
يَسْتَجِيبُوهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْا نَهَمْ  
كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٤﴾

dont ils jouissaient en tant que gardiens du Sanctuaire Sacré. Allah جَلَّ جَلَلَهُ ne leur ayant point repris Sa faveur malgré leur croyance idolâtre, les en priverait-Il s'ils acceptaient la religion d'Allah جَلَّ جَلَلَهُ et apportaient leur aide à son Messager ﷺ ? Au verset suivant, ils sont avertis que s'ils persistent dans leur opposition, Allah جَلَّ جَلَلَهُ avait anéanti auparavant des communautés prospères dont les demeures sont abandonnées et désertées.

59. Et Nous ne détruisons pas une cité tant que ses habitants ne sont pas injustes : autrement dit les communautés ne sont pas anéanties juste à cause de leur incroyance pourvu qu'elles respectent un certain degré de décence et une mesure morale.

63. « ... Nous les désavouons devant Toi ; ce n'est pas nous qu'ils adoraient » : ceux à qui étaient rendu un culte à la place d'Allah جَلَّ جَلَلَهُ plaideront qu'ils ne faisaient pas vraiment l'objet de l'adoration

65. Et le Jour où Il les appellera et leur dira : « Qu'avez-vous répondu aux prophètes ? ».

66. Ce Jour-là, leurs arguments leur paraîtront obscurs et ils ne se poseront pas de questions les uns les autres.

67. Quant à celui qui se sera repenti, aura cru et fait le bien, il se peut qu'il soit parmi ceux qui réussissent.

68. Ton Seigneur crée ce qu'Il veut et Il choisit et ils n'ont pas de choix. Gloire à Allah ! Il est au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

69. Et ton Seigneur connaît ce que cachent leurs poitrines et ce qu'ils divulguent.

70. Il est Allah. Il n'y a de Dieu que Lui. A Lui la louange en ce monde comme dans l'Au-delà. A Lui appartient le Jugement et vers Lui vous serez ramenés.

71. Dis : « Que diriez-vous si Allah étendait en permanence la nuit sur vous jusqu'au Jour de la Résurrection, quelle divinité autre qu'Allah vous procurerait une lumière ? N'entendez-vous pas ? ».

72. Dis : « Que diriez-vous si Allah étendait en permanence le jour sur vous jusqu'au Jour de la Résurrection, quelle divinité autre qu'Allah vous apporterait une nuit durant laquelle vous vous reposeriez ? Ne voyez-vous pas ? ».

par les polythéistes. Ces derniers adoraien en fait leurs propres désirs, faisant d'eux la proie de l'attrait exercé par de faux dieux ou dans l'obscurité de leur aveuglement la projection de leur propre

وَيَوْمَ مِنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمْ  
الْمُرْسَلِينَ<sup>(١٥)</sup>

فَعَمِيتَ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَ مِنْ فَهُمْ لَا  
يَتَسَاءَلُونَ<sup>(١٦)</sup>

فَمَمَّا مَنَ تَابَ وَامْنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَى  
أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ<sup>(١٧)</sup>

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيُخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخَيْرَةُ  
سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يَشَرُّونَ<sup>(١٨)</sup>

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تَكِنُ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ<sup>(١٩)</sup>

وَهُوَ إِلَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى  
وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ<sup>(٢٠)</sup>

قُلْ أَرَعِيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْيَلَّ سَرِمَدًا  
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيْكُمْ بِضَيَاءً  
أَفَلَا تَسْمَعُونَ<sup>(٢١)</sup>

قُلْ أَرَعِيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ  
سَرِمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ  
يَأْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ سَلْنَوْنَ فِيهِ أَفَلَا تُبَصِّرُونَ<sup>(٢٢)</sup>

73. C'est de par Sa miséricorde qu'il vous a assigné la nuit et le jour pour que vous vous reposiez et recherchiez Sa grâce et que vous soyez reconnaissants.

74. Et le Jour où Il les appellera et leur dira : « Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés ? ».

75. Nous ferons venir un témoin de chaque communauté et puis Nous dirons : « Apportez votre preuve décisive ». Ils sauront alors que la Vérité appartient à Allah et tout ce qu'ils avaient inventé les a abandonnés.

## SECTION 8:

76. Coré appartenait au peuple de Moïse mais il était rempli de violence envers eux. Nous lui avions donné des trésors dont les clés pesaient lourd à une troupe d'hommes robustes. Lorsque son peuple lui dit : « Ne te réjouis pas ! Allah n'aime pas les arrogants.

77. Et recherche à travers ce qu'Allah t'a accordé la Demeure dernière et ne néglige pas ta part en ce monde. Sois bienfaisant comme Allah a été bon envers toi. Et ne recherche pas la corruption sur la terre. Allah n'aime pas les semeurs de corruption »

78. Il dit : « Je ne dois ce qui m'a été donné qu'à la science que je possède ». Ne savait-il pas qu'Allah avait fait périr des générations supérieures à lui en force et en nombre ? Et les coupables ne seront pas interrogés sur leurs péchés.

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْلُنَا  
فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ شَكَرُونَ<sup>٦٧</sup>  
وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِ الَّذِينَ  
كُنْتُمْ تَزْكُمُونَ<sup>٦٨</sup>  
وَنَزَّعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا  
بِرُهَانَكُمْ فَعَلِمُوْا أَنَّ الْحَقَّ إِلَهٌ وَضَلَّ  
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ<sup>٦٩</sup>

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمٍ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ  
وَأَتَيْنَاهُ مِنَ الْكَوْزِ مَا لَمْ يَمْفَاتِحْهُ لَتَنْوِا  
بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا  
تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرْجِينَ<sup>٧٠</sup>  
وَأَنْتَعِنْ فِيمَا آتَكَ اللَّهُ الدَّارُ الْآخِرَةِ وَلَا  
تَنْسَ نَصِيبِكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا  
أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الفَسَادَ فِي  
الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ<sup>٧١</sup>  
قَالَ إِنَّمَا أَوْتَيْتَهُ عَلَى عِلْمٍ عِنْدِيٍّ أَوْلَمْ يَعْلَمْ  
إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقَرْوَنِ مَنْ  
هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثُرُ جَمِيعًا وَلَا يُسْئَلُ عَنْ  
ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرُمُونَ<sup>٧٢</sup>

79. Puis il sortit vers son peuple avec tout son faste. Ceux qui convoitaient la vie présente dirent : « Si seulement nous possédions des richesses pareilles à celles qui ont été données à Coré ! Il est certes doté d'une immense fortune ».

80. Mais ceux auxquels le savoir avait été donné dirent : « Malheur à vous ! La récompense d'Allah est meilleure pour celui qui croit et fait le bien. Seuls les patients la recevront ».

81. Nous avons fait que la terre l'engloutît, lui et sa maison. Il n'avait pas de troupe pour le secourir en dehors d'Allah et il ne put se secourir lui-même.

corruption.

65. « Qu'avez-vous répondu aux prophètes ? » : ce verset porte contre eux l'accusation sans appel et écrasante à savoir qu'ils ont reçu et rejeté le message des prophètes.

75. Nous ferons venir un témoin de chaque communauté : il s'agit des prophètes et de ceux qui, à leur suite, prêchaient et guidaient vers la foi véritable.

76. Dont les clés pesaient lourd à une troupe d'hommes robustes : ce détail étonnant dénote la richesse abondante de Qaroun/Coré au point que toute une troupe d'hommes était affectée au port des clés de ses trésors.

77. Allah n'aime pas les semeurs de corruption : il est acquis qu'une grande richesse dans les mains des incrédules contribue en général à saper la moralité et nourrir la corruption.

78. « Je ne dois ce qui m'a été donné qu'à la science que je possède » : cette réflexion représente le hochet qu'ont agité à toutes les époques les parvenus à savoir que les richesses qu'ils ont récoltées ne sont que les fruits de leur ingéniosité et habileté.

79. Puis il sortit vers son peuple avec tout son faste. Ceux qui convoitaient la vie présente dirent : « Si seulement nous possédions des richesses pareilles à celles qui ont été données à Coré ! ... » : un des maux qui accompagnent une fortune énorme consiste en l'effet que produit son étalage. Son côté glamour attire comme un aimant une foule de gens vers la poursuite de buts matériels.

80. La récompense d'Allah est meilleure pour celui qui croit et fait le bien. Seuls les patients la recevront : il va sans dire que la bénédiction éternelle dans l'Au-delà est infiniment meilleure et

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمٍ فِي زَيْنَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلْكِسُ لَنَا مَثُلَ مَا أَوْتَيْتَ قَارُونَ

إِنَّهُ لَدُوْحٌ عَظِيمٌ<sup>(٧)</sup>

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلْكِسُ تَوَابُ اللَّهِ  
خَيْرُ الْمَنْ اَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقِي هَذَا إِلَّا  
الصَّابِرُونَ<sup>(٨)</sup>

فَحَسَفَنَا إِلَهٌ وَبِدَارِهِ الْأَرْضُ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ  
فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنْ

الْمُنْتَصِرِينَ<sup>(٩)</sup>

82. Et ceux qui, la veille, avaient souhaité être à sa place dirent le lendemain matin : « Nul doute ! Allah dispense largement à qui Il veut et mesure Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Si Allah ne nous avait pas favorisés, Il nous aurait fait engloutir. Il est vrai que les incrédules ne réussissent pas ».

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَتَّعُوا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ  
وَيَكَانُ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ  
عِبَادِهِ وَيَقِدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ أَنْهَا اللَّهُ عَلَيْنَا  
لَخَسَفَ بِنَا وَيَكَانُ لَا يُفْلِحُ الْكُفَّارُ<sup>١٧</sup>

## SECTION 9:

83. Quant à la Demeure dernière, Nous l'assignons à ceux qui ne cherchent ni à s'élever ni à y semer la corruption. La fin (heureuse) revient aux pieux.

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا  
يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ  
لِلْمُتَّقِينَ<sup>١٨</sup>

84. Quiconque viendra avec de bonnes actions recevra meilleur que cela encore tandis que quiconque viendra avec le mal, qu'il sache que ceux qui commettent des méfaits ne seront rétribués que selon ce qu'ils auront fait.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ  
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجَزِّي الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ  
إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ<sup>١٩</sup>

85. Celui Qui t'a inspiré le Coran te ramènera certes au lieu où l'on revient. Dis : « Mon Seigneur connaît parfaitement celui qui a apporté la Direction et celui qui se trouve dans un égarement manifeste ».

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَآدِكَ  
إِلَى مَعَادٍ قُلْ سَرِّيَ أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى  
وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ<sup>٢٠</sup>

86. Tu n'espérais pas que le Livre te serait révélé. Cela n'a été que par une miséricorde de ton Seigneur. Ne sois donc pas l'allié des infidèles.

وَمَا كُنْتَ تَرْجُوا أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ  
إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا

لِلْكُفَّارِينَ<sup>٢١</sup>

sans comparaison avec la pompe et l'éclat de ce monde. Cependant, sont à même de réfréner leur avidité uniquement ceux qui s'efforcent de l'obtenir.

81. Il n'avait pas de troupe pour le secourir en dehors d'Allah et il ne put se secourir lui-même : il est fréquent de voir les riches courir vers la ruine et la faillite ou encore d'assister après leur départ à l'éparpillement de leurs richesses. Nul, ayant beau être riche ou puissant, ne peut se dérober à la

87. Et que ceux-ci ne te détournent pas des versets d'Allah après qu'on les a fait descendre sur toi. Appelle les hommes vers ton Seigneur et ne sois pas au nombre des polythéistes.

88. Et n'invoque aucune autre divinité avec Allah. Il n'y a de Dieu que Lui ! Toute chose périt à l'exception de Sa Face. A Lui appartient le Jugement et vers Lui, vous serez ramenés.

catastrophe décrétée par Allah ﷺ à son égard.

85. Celui Qui t'a inspiré le Coran te ramènera certes au lieu où l'on revient : ce verset semble avoir été révélé lors de l'émigration du Prophète ﷺ à Médine et présage son retour à la Mecque.

وَلَا يُصْدِنَكَ عَنْ أَبْيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ  
إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ۝

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًاٰ أَخْرَىٰ لَآلَهَ لَا إِلَهُ  
كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ  
وَلَيْلَهُ تُرْجَعُونَ ۝